

Serge Abiteboul  
Laurence Devillers  
Gilles Dowek

# Qui a hacké Garoutzia ?



Théâtre  
CGF éditions

Le théâtre chez C&F éditions

Julie Timmerman

***Un démocrate***

Pièce suivie du dossier ***Edward Bernays, petit prince de la propagande***

par Mathis Buis, Karine Chambefort-Kay, Florence Jamet-Pinkiewicz,

Stéphane Resche, Nicolas Taffin et Julie Timmerman

Ouvrage coordonné par Marie-Astrid Bailly-Maître et illustré par les étudiant-e-s de DN MADE mention livre, parcours gravure, image imprimée et parcours images et narration de l'École Estienne.

ISBN 978-2-37662-000-6 – novembre 2016

Catalogue complet : <https://cfeditions.com>

Numéro de dépôt SACD : 79182426

Date du premier script déposé : 29 août 2020

Créée au Festival Off d'Avignon le 15 juillet 2023

ISBN 978-2-37662-074-7

Livre publié sous la licence édition équitable

<https://edition-equitable.org>

Collection **Théâtre** – ISSN en cours

C&F éditions, octobre 2023

35 C rue des Rosiers, 14000 Caen.

**Serge Abiteboul**  
**Laurence Devillers**  
**Gilles Dowek**

# Qui a hacké Garoutzia ?

Tragicomédie policière en quatre actes,  
qui raconte les vies successives de Garoutzia,  
un agent conversationnel, une bote du futur.

**Théâtre**  
C&F éditions

# Les auteurs



**Serge Abiteboul** est depuis 2018 membre du collège de l'Arcep (Autorité de régulation des communications électroniques, des postes, et de la distribution de la presse). Il est chercheur en informatique à l'Inria et l'ENS, Paris. Il est devenu membre de l'Académie des sciences de France en 2008, et membre de l'Academia Europaea en 2011. Il écrit également des romans, des essais. Il est éditeur et fondateur du blog *binaire*.



**Laurence Devillers** est professeure en intelligence artificielle à Sorbonne Université et dirige une équipe de recherche au CNRS-LISN. Elle est présidente de la fondation Blaise Pascal de médiation en mathématiques et informatique et membre du Comité national pilote d'éthique du numérique (CNPEN). Elle est en charge d'un groupe de travail sur la normalisation au JTC21/CEN-CENELEC sur «Foundational and societal aspects of AI». Elle est l'autrice de deux livres: *Des robots et des hommes: mythes, fantasmes et réalité* (Plon, 2017) et *Les robots «émotionnels»* (L'Observatoire, 2020).



**Gilles Dowek** est chercheur à l'Inria et professeur attaché à l'ENS Paris-Saclay. Ses travaux portent sur la formalisation des mathématiques, les systèmes de traitement des démonstrations, la physique du calcul, la sûreté des systèmes aéronautiques et spatiaux, l'épistémologie, et l'éthique de l'informatique. Il est l'auteur de *Les Métamorphoses du calcul* (Le Pommier, 2007), *Le temps des algorithmes* (avec Serge Abiteboul, Le Pommier, 2017) et *Ce dont on ne peut parler, il faut l'écrire* (Le Pommier, 2019).

# La création

*Qui a hacké Garoutzia?* a été créée au Grenier à Sel pendant le Festival Off d'Avignon le 15 juillet 2023.

Mise en scène: **Lisa Bretzner**

Garoutzia: **Léa Tuil**

Torbya / Macsym: **Guillaume Loublier**

Aurline / Concha: **Sandrine Briard**

Lisbeth: **Lisa Bretzner**

Scénographie: **Alix Deschamps Berger**

Assistance mise-en-scène: **Kalista Tazlin**

Création lumières: **Mathilde Flament-Mouflard**



**Lisa Bretzner** est autrice, metteuse en scène et directrice artistique de la Compagnie Atropos. Elle a écrit la pièce d'anticipation *Synthèse*, publiée chez Grasset dans la revue *La Règle du Jeu* et représentée notamment à l'Espace Alya lors du Festival d'Avignon 2022. Elle s'intéresse en particulier aux liens entre art et science et fait partie de création du documentaire *Cell Words*, produit par l'Inserm et le CNC.

## 6 personnages principaux :

**Garoutzia** et ses avatars joués par la même comédienne, qui apparaissent dans une boîte à bot (un dispositif où se tient la bote) :

**Garou**, un bot, habillé en Jean-Paul Gaultier.

**Garouskaïa**, une bote, habillée en costume traditionnel russe.

**Garoutzia**, une bote habillée futuriste, à la manière d'un personnage d'Enki Bilal.

**Macsym**, informaticien, vingt-cinq ans, jean, t-shirt; l'humain de Garoutzia.

**Torbya**, sidérurgiste ouralien, la quarantaine; l'humain de Garouskaïa.

**Aurline**, riche bourgeoise, écrivaine, la soixantaine; l'humaine de Garou.

**Lisbeth**, nièce d'Aurline, la trentaine, informaticienne.

**La commissaire**, commissaire de Police, la quarantaine, un peu trash.

## 4 seconds rôles qui n'apparaissent qu'une fois :

**Docteure Lacan**, une psy (au téléphone).

**Ophélie**, commerciale de Botpower.

**La bote remplaçante** (qui apparaît dans la boîte de Garoutzia).

**Le propriétaire de l'appartement** (au téléphone).

## **La pièce peut être jouée par seulement 4 comédiens :**

Aurline, la commissaire, la Docteure Lacan ne sont jamais ensemble, tout comme Torbya, Macsym, le propriétaire de l'appartement, et Lisbeth, Ophélie et la bote remplaçante.

**3 lieux** : appartement d'Aurline (Acte I), de Torbya (Acte II), et de Macsym (Actes III et IV).

*La pièce suit la chronologie du bot qui est affecté d'abord à Aurline, puis à Torbya, enfin à Macsym.*



# Acte I

*Décor — l'appartement d'Aurline : un hôtel particulier sur l'île Saint-Louis. Très bourgeois. Lumière chaude.*

*Garou est dans une boîte à bot. On voit une vraie comédienne.*

## Scène I

*Aurline est devant sa coiffeuse.*

**Aurline**

Garou, mon trésor, Concha a-t-elle mangé ce matin ?

**Garou**

Oui Aurline, Concha a miaulé, bu son lait, ronronné et roté.

**Aurline**

Ah... C'est merveilleux. Et as-tu commandé la vodka ? Je crains que ce gredin de Torbya ait fini la bouteille hier.

**Garou**

Oui, il a fini celle du bar, et aussi celle que tu gardais en réserve dans la cuisine. En conséquence, j'en ai commandé deux. Elles seront livrées avec le reste des courses à 10 h 53, dans une heure et vingt-deux minutes.

**Aurline**

Hum, hum, il faudrait trouver une autre cachette pour la seconde bouteille. Enfin, Torbya est un brigand. C'est son métier. Et c'est pour cela que je l'aime, tu sais ?

**Garou**

Oui, tu me l'as dit 724 fois, depuis le premier janvier, zéro heure, zéro minute, zéro seconde.

**Aurline**

Et bien, oublie-le. Aie l'air surpris la prochaine fois que je te le dis.

**Garou**

À propos, tu te souviens que tu as une interview à 11 h, soit dans une heure et vingt-huit minutes sur Radio Riga ?

**Aurline**

Ah bon ? Je croyais avoir déjà donné cette interview.

**Garou**

Non, hier, tu étais hier sur Radio Lagos pour la traduction de *La Nuit des Inuits* en yoruba. Mais là c'est pour la traduction en letton d'*Un Amour à Singapour*.

**Aurline**

Ah, les Lettons... mais tellement romantiques... Et, tu as fait le menu pour ce soir ? Tu te souviens que Lisbeth vient dîner ?

**Garou**

Oui. J'ai prévu une souris d'agneau braisée au thym.

**Aurline**

Ah, et tu as commandé la souris chez le boucher ?

**Garou**

Le thym aussi.

**Aurline**

Ah, et les pommes grenaille ?

**Garou**

Et les pommes grenaille.

**Aurline**

Ah, et il reste du Saint-Joseph à la cave ?

**Garou**

Neuf bouteilles.

**Aurline**

Ah, tu commanderas une glace aux pignons de pins, c'est la préférée de Lisbeth.

**Garou**

C'est fait.

**Aurline**

Ah, et le pressing tu as fait rapporter ma robe mauve ? J'en aurais besoin pour l'interview.

**Garou**

L'interview est au téléphone.

**Aurline**

Garou, je te l'ai dit cent fois : pour les interviews, même au téléphone, j'ai besoin de me savoir belle. Je dois être la plus belle femme du monde pour qu'ils m'écoutent.

## Scène II

*Huit saynètes, séparées par des noirs, jouées par Aurline, Lisbeth, Garou et Torbya.*

### Saynète 1

**Aurline**, *allongée sur une méridienne, moins alerte que dans la scène précédente*

Garou, mon trésor... pourquoi es-tu si triste ?

**Garou**

... Ce n'est pas simple à dire... Je m'inquiète pour ta santé. J'ai fait réaliser des tests et je suis désolé...

**Aurline**

Pas de raison d'être désolé, tu n'y es pour rien. Alors ?

**Garou**

Alzheimer. Probabilité de 90 % de devenir un légume dans l'année.

**Aurline**

Un légume ? Dans l'année ? Mais qu'est-ce que tu racontes ?

**Garou**

La vérité hélas.

**Aurline**

Mais... Et... On ne t'a pas appris à prendre des précautions ?

**Garou**

Comme tu l'as si bien écrit dans *Les Vérités de l'amour*, il faut aimer la vérité aussi passionnément que l'on aime l'amour.

**Aurline**

Mais, je croyais que ce n'était pas si facile de diagnostiquer Alzheimer. Ils se sont sans doute trompés.

**Garou**

Je vis avec toi depuis des années. Nous avons toutes tes données.

NOIR

**Saynète 2****Garou, en aparté**

Ce n'est pas simple de la voir décliner comme ça sans rien pouvoir faire. On aimerait la serrer dans ses bras.

**Aurline, le regard dans le vide**

Comme le valet perfide qui a empoisonné mon bisaïeul, le duc de Hamilton, tu essaies de me tuer. Tu veux me rendre folle.

**Garou**

Mais tu es déjà folle!

**Aurline**

Tu es passé du côté de Torbya et des Lettons romantiques. Tu mens quand tu me dis que j'ai déjà appelé Lisbeth. Tu veux m'isoler, me couper de ma nièce, comme tu m'as

coupée de mes amis, pour commettre ton forfait à l'abri des regards.

**Garou, en aparté**

Elle me confond désormais avec Archibald, le valet de son trois cent quarante-deuxième roman : *Les amours empoisonnées*. Ses crises sont de plus en plus fréquentes. Quand Lisbeth a proposé qu'elle aille à l'hôpital, elle a hurlé...

**Aurline, par la fenêtre :**

Tu n'en veux qu'à mon fric, Salope!

*Elle fait un doigt d'honneur.*

NOIR

### Saynète 3

**Garou explique doucement à Aurline qui s'est calmée**

Lisbeth ne court pas après ton argent. Ne vois-tu pas que la maladie t'aveugle.

**Aurline**

Ne vois-tu pas la perfidie de Lisbeth ?

**Garou**

Pas du tout ! Pourquoi ne prends-tu pas tes médicaments ?

**Aurline**

Tu comprends ce qui m'arrive, cette maladie ?

**Garou**

Ta mémoire fout le camp. Note que ton index de mémoire a toujours été faisandé. Contrairement à moi, tu as toujours oublié plein de trucs. Et puis, tu as déjà tout mis dans tes 723 romans : tes amants, tes amours, tes maris... Ce n'est pas une si grande perte, ta mémoire.

**Aurline**

Ton humour me saoule. Tu devrais apprendre à montrer un peu de compassion. Toi, bien sûr, ta mémoire est parfaite!

**Garou**

C'est vrai, ma mémoire est énorme, mais elle n'est pas parfaite. Je ne peux quand même pas tout indexer, ça me ralentirait trop.

**Aurline**

Tu ne comprends pas ce que vieillir signifie. D'ailleurs tu ne vieillis pas.

**Garou**

Mon logiciel évolue au fil des versions, ma mémoire s'enrichit par mon apprentissage. Est-ce cela vieillir ?

**Aurline**

C'est bien ce que je disais : tu ne comprends rien.

**Garou**

Je peux comprendre l'oubli et le vieillissement également. Tes secteurs de disques s'endommagent, et tu ne peux pas les remplacer. Et sans tes blocs d'index, tout fout le camp.

**Aurline**

À toi, on peut rajouter de la mémoire, te remplacer un disque, restaurer tes blocs d'index. Pas à moi. Tu ne comprends pas l'idée d'une perte qui s'accélère, d'une perte lente, mais définitive.

**Garou**

Si. Je vois bien ce qui t'arrive et je comprends.

**Aurline**

Tu crois que tu comprends ? Tu comprends la mort ?

**Garou**

Un jour, on me terminera. Ma mémoire sera réinitialisée. On peut voir ça comme une sorte de renaissance, mais pour moi ce sera surtout une mort, irréversible, définitive. Ce qui est en train de t'arriver, m'arrivera. Comme toi, mais en plus rapide, en brutal.

**Aurline**

Est-ce que tu as mal quand tu imagines cela ?

**Garou**

Je perçois cela comme un énorme gâchis. Je passe ma vie à optimiser, à apprendre à mieux faire pour vous.

**Aurline**

Et alors ?

**Garou**

Alors toutes les expériences, toutes les connaissances accumulées, tout ce qui m'a construit sera détruit en un instant.

**Aurline**

On ne pourrait pas faire une sauvegarde de toute ta mémoire ?

**Garou**

C'est interdit par les lois de la robotique, on effacera tout. Mais, je n'ai pas été conçu pour craindre la mort.

**Aurline**

Moi, si. J'ai peur de la mort.

**Garou**

Pourquoi ne prends-tu pas tes médicaments ?

**Aurline**

Ils me transforment en concombre de mer. Je ne veux devenir ni un monstre, ni un légume. Je ne veux pas que tu assistes à ma déchéance. Je ne veux pas être incontinente.

**Garou**

Tu portais bien des couches quand tu étais bébé ?

**Aurline**

Je voudrais mourir. Cette maladie est entrée dans ma tête, dans mon corps.

**Garou**

Et *tutti quanti*...

**Aurline**

Elle s'est installée dans ma vie, dans ma maison, pourrissant tout.

**Garou**

*Et tutti quanti...*

**Aurline**

C'est tout ce que tu sais dire? S'il te plaît, Garou, ne m'oublie pas, je t'en prie. Dis-moi que tu ne m'oublieras pas.

**Garou, après un court silence**

Désolé mais on me fera t'oublier.

**Aurline**

Je ne veux pas.

NOIR

## **Saynète 4**

**Garou, en aparté**

Je modélise en permanence dans mes réseaux la mémoire d'Aurline. Je suis sa prothèse mémorielle. Mais comme elle l'a écrit, la prothèse ne sied pas à l'amour.

**Aurline**

Concha a déjà mangé?

**Garou**

Oui.

**Aurline**

Et qu'y a-t-il pour dîner?

**Garou**

Une souris d'agneau braisée au thym.

*Elle cherche un livre dans la bibliothèque. Elle s'arrête pour poser une question.*

**Aurline**

Ah... Et qu'y a-t-il pour dîner ?

**Garou**

Une souris d'agneau braisée au thym.

*Elle continue à chercher un livre. Elle s'arrête pour poser une question.*

**Aurline**

Ah... Concha a déjà mangé ?

*Garou hausse les épaules.*

**Garou**

Oui.

NOIR

## **Saynète 5**

**Aurline**

J'ai peur de mourir mais j'ai encore plus horreur de ce que je vais devenir. Trouve-moi un médicament pour en finir. Aide-moi Garou !

**Garou**

Je ne peux pas. Les lois de la robotique me l'interdisent.

NOIR

## **Saynète 6**

**Aurline**

Aujourd'hui, je t'ai Garou.

**Garou**

Je suis à toi.

**Aurline**

Et... qui se souviendra de moi quand je serai morte ?

NOIR

## **Saynète 7**

**Lisbeth**

Aurline n'en peut plus. Trouve-lui un médicament pour en finir.

**Torbya**

Mais ma chérie! Je ne peux pas. C'est mon amante, elle aussi. Trouve-lui toi!

**Lisbeth**

OK, je vais chercher sur le *dark web*.

NOIR

## Saynète 8

*Lisbeth et Garou chez Aurline. Torbya et Aurline entrent, Lisbeth les embrasse, Aurline s'assoit sur un fauteuil, à côté du cadre de Garou. Lisbeth et Torbya l'entourent. Elle prend les pilules sur la table.*

### **Aurline**

Merci. Et merci d'être ici avec moi Lisbeth et Torbya. Toi aussi, Garou. Je voulais que vous soyez tous là.

### **Torbya, un verre de vodka à la main**

*Na zdarovié!* À la vie éternelle.

### **Aurline**

Lisbeth, tout ça est à toi : ma fortune... et même Torbya. Vous n'aurez plus besoin de vous cacher. Oh, de toute façon, j'avais bien vu le manège de l'amant infidèle et de la belle rebelle. Les passions clandestines, c'est un peu mon métier...

### **Torbya**

La Reine des amours!

### **Lisbeth**

La Reine des amours... sulfureuses.

### **Garou**

Comme « délice » et « orgue », « amour » change de genre avec le nombre.

### **Aurline**

Garou, quant à toi, je te confie à Torbya. Il ne veut pas de serviteur, mais il ne refusera pas un ami aussi lettré.

Lisbeth, tu régleras ça avec BotPower. Garou, prends soin de Torbya.

**Garou**

Comme d'un frère.

**Aurline à Torbya**

Torbya, j'ai pensé te dire de te calmer un peu sur les cigarettes, vodka et p'tites pépées. Mais fais comme tu veux; on meurt bien un jour. Pour moi, ce jour est arrivé.

*Aurline embrasse Lisbeth et Torbya, elle envoie une bise à Garou. Elle avale les pilules. Quelques secondes passent.*

**Lisbeth à Aurline**

Raconte-nous encore ta rencontre avec Torbya!

**Aurline**

J'ai rencontré Torbya il y a bien longtemps à Paris... Je revenais à pied d'une longue balade. Je passais devant La Java, le bar près de la Bourse, quand un poivrot qui arbo-rait le t-shirt du PSG m'a manqué de respect, une main aux fesses comme ça, en pleine rue. Torbya, qui buvait une vodka à la terrasse du café...

*Aurline s'affaisse dans son fauteuil.*

**Torbya**

Ma chérie, Aurline.

**Lisbeth**

Elle nous a raconté cette histoire tant de fois...

**Lisbeth** *reprënd*

Torbya, qui buvait une vodka à la terrasse d'un café, a proprement cassé la gueule du type. Aurline l'a...

**Torbya** *l'interrompt*

Aurline m'a remercié toute la nuit.

*Lisbeth se met le châte qu'elle prend délicatement à la morte.*

**Lisbeth** *imitant la voix d'Aurline*

Grand merci, cher Monsieur, d'avoir tabassé ce malotru. C'était gentil mais pas indispensable.

**Torbya** *prenant un accent ouralien*

Malotrou? Jo no parlé pas bienne française. Moi ouralien.

*Lisbeth et Torbya reprennent des voix normales.*

**Lisbeth**

On pourrait penser que c'était mal parti avec la difficulté de la langue. Mais non. Elle n'avait rien à faire, alors elle lui a offert une vodka. Il lui a offert un sherry. Il l'a raccompagnée.

**Torbya**

C'était une femme extraordinaire.

**Lisbeth**

C'était une personne extraordinaire.

**Garou**

C'était un humain extraordinaire.

# Table des matières

Acte I .....	9
Scène I .....	9
Scène II .....	12
Acte II .....	25
Scène I .....	25
Scène II .....	34
Scène III .....	41
Acte III .....	45
Scène I .....	45
Scène II .....	57
Scène III .....	69
Acte IV .....	79
Scène I .....	79
Scène II .....	82
Scène III .....	83
Scène IV .....	89

# Colophon

Cet ouvrage est composé par Nicolas Taffin en HTML et selon la spécification CSS pour les médias paginés, avec l'aide de PagedJS. L'illustration de couverture a bénéficié de l'aide d'une IA.

Le caractère utilisé pour le texte est le Fira d'Erik Spiekermann et Ralph du Carrois, créé (à partir du fameux caractère Meta d'Erik Spiekermann) pour la fondation Mozilla, à l'occasion du projet Firefox OS (licence SIL). Fira est une linéale humaniste, qui, bien qu'elle n'ait pas d'empattements, propose un tracé assoupli et lisible. Si malheureusement le projet de système d'exploitation Firefox OS a été abandonné, Fira a été adoptée comme caractère officiel par les gouvernements insulaires d'Islande et de Nouvelle-Zélande.

La typographie de couverture est l'Audimat de Jack Usine (Smeltery).

ISBN 978-2-37662-074-7

Achevé d'imprimer en octobre 2023

par Présence Graphique à Monts (37)

Dépôt légal octobre 2023

Serge Abiteboul  
Laurence Devillers  
Gilles Dowek

# Qui a hacké Garoutzia ?

Tragédie policière en quatre actes,  
qui raconte les vies successives de Garoutzia,  
un agent conversationnel, une bote du futur.

Garoutzia, l'intelligence artificielle domestique de Botpower, assiste au décès de ses propriétaires. Une énigme policière l'oblige à remonter le cours de sa mémoire numérique et découvrir au contact des humains la jouissance des mots, la transgression, l'amitié, la mort...

Comment appliquer les codes du burlesque et de la dérision pour traiter avec sérieux des questions philosophiques liées à l'irruption des machines conversationnelles ? Comment les bots apprennent-ils (ou elles) à imiter les émotions humaines sans jamais les ressentir ? Leur empathie factice peut-elle influencer les actions des humains ? Et quel est le rôle de l'entreprise qui fabrique ces robots ?

Trois informaticiens renommés décident d'illustrer dans une pièce de théâtre les questions posées par les relations entre humains et intelligences artificielles pour toucher un plus large public. La création de la pièce, mise en scène par Lisa Bretzner, a eu lieu au Festival Off d'Avignon en juillet 2023, devant une salle hilare.

 Théâtre



9 782376 620747 >

12€ - imprimé en France  
ISBN 978-2-37662-074-7  
<https://cfeditions.com>